

## REGION WALLONNE — WALLONISCHE REGION — WAALS GEWEST

## MINISTERE DE LA REGION WALLONNE

F. 2007 — 4244

[2007/203206]

**12 OCTOBRE 2007. — Arrêté ministériel remplaçant les annexes I<sup>re</sup> et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national**

Le Ministre de l'Agriculture, de la Ruralité, de l'Environnement et du Tourisme,

Vu la loi du 11 juillet 1969 relative aux pesticides et aux matières premières pour l'agriculture, l'horticulture, la sylviculture et l'élevage, notamment l'article 2, modifié par les lois des 21 décembre 1998 et 5 février 1999;

Vu l'arrêté royal du 8 juillet 2001 relatif aux catalogues nationaux des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes, notamment l'article 2, alinéa 2;

Vu l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national, notamment l'article 3;

Vu la concertation entre les gouvernements régionaux et l'autorité fédérale en date du 20 septembre 2007;

Vu les lois sur le Conseil d'Etat, coordonnées le 12 janvier 1973, notamment l'article 3, § 1<sup>er</sup>, remplacé par la loi du 4 juillet 1989 et modifié par la loi du 4 août 1996;

Vu l'urgence;

Considérant la nécessité de modifier sans retard les annexes de l'arrêté du 27 mai 2004 en vue de les mettre en conformité avec les modifications apportées par les Directives 2007/48/CE et 2007/49/CE, dont le délai de transposition est fixé au 31 octobre 2007,

Arrête :

**Article 1<sup>er</sup>.** Le présent arrêté transpose la Directive 2007/48/CE de la Commission du 26 juillet 2007 modifiant la Directive 2003/90/CE établissant des modalités d'application de l'article 7 de la Directive 2002/53/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères minimaux à prendre en compte et les conditions minimales à remplir lors de l'examen de certaines variétés des espèces de plantes agricoles, ainsi que la Directive 2007/49/CE de la Commission du 26 juillet 2007 modifiant la Directive 2003/91/CE établissant des modalités d'application de l'article 7 de la Directive 2002/55/CE du Conseil en ce qui concerne les caractères devant être couverts au minimum par l'examen et les conditions minimales pour l'examen de certaines variétés d'espèces de légumes.

**Art. 2.** L'annexe I<sup>re</sup> de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national est remplacée par l'annexe I<sup>re</sup> du présent arrêté.

**Art. 3.** L'annexe II de l'arrêté précité est remplacée par l'annexe II du présent arrêté.

**Art. 4.** Le présent arrêté ne s'applique pas aux examens entamés avant le 1<sup>er</sup> novembre 2007.

**Art. 5.** Le présent arrêté entre en vigueur au 1<sup>er</sup> novembre 2007.

Namur, le 12 octobre 2007.

B. LUTGEN

ANNEXE I<sup>re</sup>

Liste des variétés qui doivent être conformes aux protocoles d'examen de l'O.C.V.V.  
Plantes agricoles.

Espèces figurant au catalogue commun	Protocole de l'O.C.V.V.
Pois fourrager	Pois, TP 7/1 du 06.11.2003
Colza	Colza, TP 36/1 du 25.03.2004
Tournesol	Tournesol, TP 81/1 du 31.10.2002
Avoine	Avoine, TP 20/1 du 06.11.2003
Orge	Orge, TP 19/2 du 06.11.2003
Riz	Riz, TP 16/1 du 18.11.2004
Seigle	Seigle, TP 58/1 du 31.10.2002
Triticale	Triticale, TP 121/2 du 22.01.2007
Blés	Blé, TP 3/3 du 06.11.2003
Blé dur	Blé dur, TP 120/2 du 06.11.2003
Maïs	Maïs, TP 2/2 du 15.11.2001
Pomme de terre	Pomme de terre, TP 23/2 du 01.12.2005
Lin textile/lin oléagineux	Lin textile/lin oléagineux, TP 57/1 du 21.03.2007

## Légumes.

Nom scientifique	Nom commun	Protocole de l'O.C.V.V.
<i>Allium cepa</i> L. (groupe Cepa)	Oignon et échalion	TP 46/1 du 14.06.2005
<i>Allium cepa</i> L. (groupe Aggregatum)	Echalote	TP 46/1 du 14.06.2005
<i>Allium porrum</i> L.	Poireau	TP 85/1 du 15.11.2001
<i>Allium sativum</i> L.	Ail	TP 162/1 du 25.03.2004
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Asperge	TP 130/1 du 27.03.2002
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou-fleur	TP 45/1 du 15.11.2001
<i>Brassica oleracea</i> L.	Brocoli à jets ou calabrais	TP 151/2 du 21.03.2007
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou de Bruxelles	TP 54/2 du 01.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou-rave	TP 65/1 du 25.03.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou de Milan, chou blanc, et chou rouge	TP 48/2 du 01.12.2005
<i>Capsicum annuum</i> L.	Piment ou poivron	TP 76/2 du 21.03.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	Chicorée frisée et scarole	TP 118/2 du 01.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée industrielle	TP 172/2 du 01.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée witloof	TP 173/1 du 25.03.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsum. et Nakai	Pastèque	TP 141/1 du 21.03.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	Melon	TP 104/2 du 21.03.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	Concombre et cornichon	TP 61/1 du 27.03.2002
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Courgette	TP 119/1 du 25.03.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artichaut et cardon	TP 184/1 du 25.03.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Carotte et carotte fourragère	TP 49/2 du 01.12.2005
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Fenouil	TP 183/1 du 25.03.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Laitue	TP 13/3 du 21.03.2007
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomate	TP 44/3 du 21.03.2007
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. Q.W. Hill	Persil	TP 136/1 du 21.03.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Haricot d'Espagne	TP 9/1 du 21.03.2007
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Haricot nain et haricot à rames	TP 12/2 du 01.12.2005
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Pois ridé, pois rond et mange-tout	TP 7/1 du 06.11.2003
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radis	TP 64/1 du 27.03.2002
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Epinard	TP 55/1 du 27.03.2002
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Mâche	TP 75/2 du 21.03.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Fève	TP Fève/1 du 25.03.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Maïs doux et maïs à éclater	TP 2/2 du 15.11.2001

Le texte de ces protocoles peut être consulté sur le site Internet de l'O.C.V.V. ([www.cpvo.europa.eu](http://www.cpvo.europa.eu))

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 12 octobre 2007 remplaçant les annexes I<sup>re</sup> et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national.

Namur, le 12 octobre 2007.

## ANNEXE II

Liste des variétés qui doivent être conformes aux principes directeurs d'examen de l'U.P.O.V.  
Plantes agricoles

Espèces figurant au catalogue commun	Principes directeurs de l'U.P.O.V.
Betterave fourragère	Betterave fourragère, principes directeurs TG/150/3 du 04.11.1994
Agrostide des chiens	Agrostide, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990
Agrostide géante	Agrostide, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990
Agrostide stolonifère	Agrostide, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990
Agrostide commune	Agrostide, principes directeurs TG/30/6 du 12.10.1990
Brome cathartique	Brome cathartique, principes directeurs TG/180/3 du 04.04.2001
Brome sitchensis	Brome sitchensis, principes directeurs TG/180/3 du 04.04.2001
Dactyle	Dactyle, principes directeurs TG/31/8 du 17.04.2002
Fétuque élevée	Fétuque élevée, principes directeurs TG/39/8 du 17.04.2002
Fétuque ovine	Fétuque ovine, principes directeurs TG/67/5 du 05.04.2006
Fétuque des prés	Fétuque des prés, principes directeurs TG/39/8 du 17.04.2002
Fétuque rouge	Fétuque rouge, principes directeurs TG/67/5 du 05.04.2006
Ray-grass italien	Ray-grass, principes directeurs TG/4/8 du 05.04.2006
Ray-grass anglais	Ray-grass, principes directeurs TG/4/8 du 05.04.2006
Ray-grass intermédiaire	Ray-grass, principes directeurs TG/4/8 du 05.04.2006
Fléole	Fléole, principes directeurs TG/34/6 du 07.11.1984
Pâturin des prés	Pâturin des prés, principes directeurs TG/33/6 du 12.10.1990
Lupin blanc	Lupin blanc, principes directeurs TG/66/4 du 31.03.2004
Lupin bleu	Lupin bleu, principes directeurs TG/66/4 du 31.03.2004
Lupin jaune	Lupin jaune, principes directeurs TG/66/4 du 31.03.2004
Luzerne	Luzerne, principes directeurs TG/6/5 du 06.04.2005
Trèfle violet	Trèfle violet, principes directeurs TG/5/7 du 04.04.2001
Trèfle blanc	Trèfle blanc, principes directeurs TG/38/7 du 09.04.2003
Féverole	Féverole, principes directeurs TG/8/6 du 17.04.2002
Vesce commune	Vesce commune, principes directeurs TG/32/6 du 21.10.1988
Chou-navet ou rutabaga	Chou-navet ou rutabaga, principes directeurs TG/89/6 du 04.04.2001
Radis oléifère	Radis oléifère, principes directeurs TG/178/3/ du 04.04.2001
Arachide	Arachide, principes directeurs TG/93/3 du 13.11.1985
Navette	Navette, principes directeurs TG/185/3 du 17.04.2002
Carthame	Carthame, principes directeurs TG/134/3 du 12.10.1990
Coton	Coton, principes directeurs TG/88/6 du 04.04.2001
Pavot	Pavot, principes directeurs TG/166/3 du 24.03.1999
Moutarde blanche	Moutarde blanche, principes directeurs TG/179/3 du 04.04.2001
Soja	Soja, principes directeurs TG/80/6 du 01.04.1998
Sorgho	Sorgho, principes directeurs TG/122/3 du 06.10.1989

## Légumes.

Nom scientifique	Nom commun	Principes directeurs de l'U.P.O.V.
<i>Allium fistulosum</i> L.	Ciboule	TG/161/3 du 01.04.1998
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Ciboulette, civette	TG/198/1 du 09.04.2003
<i>Apium graveolens</i> L.	Céleri	TG/82/4 du 17.04.2002
<i>Apium graveolens</i> L.	Céleri-rave	TG/74/4 corrigé du 17.04.2002 + 05.04.2006
<i>Beta vulgaris</i> L.	Poirée, bette à cardes	TG/106/4 du 31.03.2004
<i>Beta vulgaris</i> L.	Betterave rouge, y compris Cheltenham beet	TG/60/6 du 18.10.1996
<i>Brassica oleracea</i> L.	Chou frisé	TG/90/6 du 31.03.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	Chou chinois	TG/105/4 du 09.04.2003

Nom scientifique	Nom commun	Principes directeurs de l'U.P.O.V.
<i>Brassica rapa</i> L.	Navet	TG/37/10 du 04.04.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée à larges feuilles ou chicorée italienne	TG/154/3 du 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Potiron, giraumon	TG/155/4 du 14.03.2007
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radis noir	TG/63/6 du 24.03.1999
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rhubarbe	TG/62/6 du 24.03.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Scorsonère ou salsifis noir	TG/116/3 du 21.10.1988
<i>Solanum melongena</i> L.	Aubergine	TG/117/4 du 17.04.2002

Le texte de ces principes directeurs peut être consulté sur le site Internet de l'U.P.O.V. (www.upov.int).

Vu pour être annexé à l'arrêté ministériel du 12 octobre 2007 remplaçant les annexes I<sup>re</sup> et II de l'arrêté du Gouvernement wallon du 27 mai 2004 relatif aux examens pour l'admission des variétés des espèces de plantes agricoles et de légumes au catalogue national.

Namur, le 12 octobre 2007.

B. LUTGEN

#### ÜBERSETZUNG

#### MINISTERIUM DER WALLONISCHEN REGION

D. 2007 — 4244

[2007/203206]

#### 12. OKTOBER 2007 — Ministerialerlass zur Ersetzung der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog

Der Minister der Landwirtschaft, der ländlichen Angelegenheiten, der Umwelt und des Tourismus,

Aufgrund des Gesetzes vom 11. Juli 1969 über die Pestizide und die Rohstoffe für die Landwirtschaft, den Gartenbau, die Forstwirtschaft und die Viehzucht, insbesondere des Artikels 2, abgeändert durch die Gesetze vom 21. Dezember 1998 und vom 5. Februar 1999;

In Erwägung des Königlichen Erlasses vom 8. Juli 2001 über die nationalen Kataloge der Sorten von Gemüsearten und landwirtschaftlichen Pflanzenarten, insbesondere des Artikels 2 Absatz 2;

Aufgrund des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog, insbesondere des Artikels 3;

Aufgrund der Konzertierung zwischen den Regionalregierungen und der Föderalbehörde vom 20. September 2007;

Aufgrund der am 12. Januar 1973 koordinierten Gesetze über den Staatsrat, insbesondere Artikel 3 § 1 ersetzt durch das Gesetz vom 4. Juli 1989 und abgeändert durch das Gesetz vom 4. August 1996;

Aufgrund der Dringlichkeit;

In Erwägung der Notwendigkeit, die Anlagen des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 unverzüglich abzuändern, um sie an die durch die Richtlinien 2007/48/EG und 2007/49/EG eingeführten Änderungen, deren Frist für die Umsetzung auf den 31. Oktober 2007 festgelegt ist, anzugleichen,

Beschließt:

**Artikel 1** - Der vorliegende Erlass überträgt die Richtlinie 2007/48/EG der Kommission vom 26. Juli 2007 zur Änderung der Richtlinie 2003/90/EG der Kommission mit Durchführungsbestimmungen zu Artikel 7 der Richtlinie 2002/53/EG des Rates hinsichtlich der Merkmale, auf welche sich die Prüfungen mindestens zu erstrecken haben, und der Mindestanforderungen für die Prüfung bestimmter Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten, sowie die Richtlinie 2007/49/EG der Kommission vom 26. Juli 2007 zur Änderung der Richtlinie 2003/91/EG mit Durchführungsbestimmungen zu Artikel 7 der Richtlinie 2002/55/EG des Rates hinsichtlich der Merkmale, auf welche sich die Prüfungen mindestens zu erstrecken haben, und der Mindestanforderungen für die Prüfung bestimmter Sorten von Gemüsearten.

**Art. 2** - Die Anlage I des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog wird durch die Anlage I des vorliegenden Erlasses ersetzt.

**Art. 3** - Die Anlage II desselben Erlasses wird durch die Anlage II des vorliegenden Erlasses ersetzt.

**Art. 4** - Der vorliegende Erlass findet auf die vor dem 1. November 2007 eingeleiteten Prüfverfahren keine Anwendung.

**Art. 5** - Der vorliegende Erlass tritt am 1. November 2007 in Kraft.

Namur, den 12. Oktober 2007

B. LUTGEN

## ANLAGE I

Verzeichnis der Arten, die den Testprotokollen des Gemeinschaftlichen Sortenamts (CPVO) entsprechen müssen  
Landwirtschaftliche Pflanzen.

Im gemeinsamen Sortenkatalog aufgeführte Art	CPVO-Protokoll
Futtererbse	Futtererbse, TP 7/1 vom 6.11.2003
Raps	Raps, TP 36/1 vom 25.3.2004
Sonnenblumen	Sonnenblumen, TP 81/1 vom 31.10.2002
Hafer	Hafer, TP 20/1 vom 6.11.2003
Gerste	Gerste, TP 19/2 vom 6.11.2003
Reis	Reis, TP 16/1 vom 18.11.2004
Roggen	Roggen, TP 58/1 vom 31.10.2002
Triticale	Triticale, TP 121/2 vom 22.1.2007
Weizen	Weizen, TP 3/3 vom 6.11.2003
Hartweizen	Hartweizen, TP 120/2 vom 6.11.2003
Mais	Mais, TP 2/2 vom 15.11.2001
Kartoffel	Kartoffel, TP 23/2 vom 1.12.2005
Lein	Lein, TP 57/1 vom 21.3.2007

Gemüse.

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	CPVO-Protokoll
<i>Allium cepa</i> L. (Cepa-Gruppe)	Zwiebel und Lauchzwiebel	TP 46/1 vom 14.6.2005
<i>Allium cepa</i> L. (Aggregatum-Gruppe)	Schalotte	TP 46/1 vom 14.6.2005
<i>Allium porrum</i> L.	Porree	TP 85/1 vom 15.11.2001
<i>Allium sativum</i> L.	Knoblauch	TP 162/1 vom 25.3.2004
<i>Sparagus officinalis</i> L.	Spargel	TP 130/1 vom 27.3.2002
<i>Brassica oleracea</i> L.	Blumenkohl/Karfiol	TP 45/1 vom 15.11.2001
<i>Brassica oleracea</i> L.	Broccoli oder Calabrese	TP 151/2 vom 21.3.2007
<i>Brassica oleracea</i> L.	Rosenkohl	TP 54/2 vom 1.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Kohlrabi	TP 65/1 vom 25.3.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Wirsing, Weißkohl und Rotkohl	TP 48/2 vom 1.12.2005
<i>Capsicum annuum</i> L.	Chili oder Paprika	TP 76/2 vom 21.3.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	Krausblättrige Endivie und vollblättrige Endivie	TP 118/2 vom 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Wurzelzichorie	TP 172/2 vom 1.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Chicorée	TP 173/1 vom 25.3.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsum. et Nakai	Wassermelone	TP 141/1 vom 21.3.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	Melone	TP 104/2 vom 21.3.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	Speisegurke und Gewürzgurke	TP 61/1 vom 27.3.2002
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Eierkürbis oder Zucchini	TP 119/1 vom 25.3.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artischocke und Kardone	TP 184/1 vom 25.3.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Karotte und Futtermöhre	TP 49/2 vom 1.12.2005
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Fenchel	TP 183/1 vom 25.3.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Grüner Salat	TP 13/3 vom 21.3.2007
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomate	TP 44/3 vom 21.3.2007
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A. QW. Hill	Petersilie	TP 136/1 vom 21.3.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Feuerbohne	TP 9/1 vom 21.3.2007
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Buschbohne und Stangenbohne	TP 12/2 vom 1.12.2005
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Runzelerbse, Rollerbse und Zuckerbse	TP 7/1 vom 6.11.2003
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radieschen	TP 64/1 vom 27.3.2002

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	CPVO-Protokoll
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Spinat	TP 55/1 vom 27.3.2002
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Rapunzel oder Feldsalat	TP 75/2 vom 21.3.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Dicke Bohne	TP Broad Bean/1 vom 25.3.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Süßmais und Puffmais	TP Broad Bean/1 vom 15.11.2001

Der Wortlaut dieser Protokolle ist auf der CPVO-Website ([www.cpvo.europa.eu](http://www.cpvo.europa.eu)) zu finden.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 12. Oktober 2007 zur Ersetzung der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 12. Oktober 2007

B. LUTGEN

#### ANLAGE II

Verzeichnis der Arten, die den UPOV-Prüfungsrichtlinien entsprechen müssen  
Landwirtschaftliche Pflanzen.

Im gemeinsamen Sortenkatalog aufgeführte Art	UPOV-Richtlinie
Runkelrübe	Runkelrübe, Richtlinie TG/150/3 vom 4.11.1994
Hundsstraußgras	Straußgras, Richtlinie TG/30/6 vom 12.10.1990
Weißes Straußgras	Straußgras, Richtlinie TG/30/6 vom 12.10.1990
Flechtstraußgras	Straußgras, Richtlinie TG/30/6 vom 12.10.1990
Rotes Straußgras	Straußgras, Richtlinie TG/30/6 vom 12.10.1990
Horntrespe	Horntrespe, Richtlinie TG/180/3 vom 4.4.2001
Alaska-Trespe	Alaska-Trespe, Richtlinie TG/180/3 vom 4.4.2001
Knaulgras	Knaulgras, Richtlinie TG/31/8 vom 17.4.2002
Rohrschwengel	Rohrschwengel, Richtlinie TG/39/8 vom 17.4.2002
Schafschwengel	Schafschwengel, Richtlinie TG/67/5 vom 5.4.2006
Wiesenschwengel	Wiesenschwengel, Richtlinie TG/39/8 vom 17.4.2002
Rotschwengel	Rotschwengel, Richtlinie TG/67/5 vom 5.4.2006
Welsches Weidelgras	Welsches Weidelgras, Richtlinie TG/4/8 vom 5.4.2006
Deutsches Weidelgras	Deutsches Weidelgras, Richtlinie TG/4/8 vom 5.4.2006
Bastardweidelgras	Bastardweidelgras, Richtlinie TG/4/8 vom 5.4.2006
Lieschgras	Lieschgras, Richtlinie TG/34/6 vom 7.11.1984
Wiesenrispe	Wiesenrispe, Richtlinie TG/33/6 vom 12.10.1990
Weißer Lupine	Weißer Lupine, Richtlinie TG/66/4 vom 31.3.2004
Blaue Lupine	Blaue Lupine, Richtlinie TG/66/4 vom 31.3.2004
Gelbe Lupine	Gelbe Lupine, Richtlinie TG/66/4 vom 31.3.2004
Luzerne	Luzerne, Richtlinie TG/6/5 vom 6.4.2005
Rotklee	Rotklee, Richtlinie TG/5/7 vom 4.4.2001
Weißklee	Weißklee, Richtlinie TG/38/7 vom 9.4.2003
Ackerbohne	Ackerbohne, Richtlinie TG/8/6 vom 17.4.2002
Saatwicke	Saatwicke, Richtlinie TG/32/6 vom 21.10.1988
Kohlrübe	Kohlrübe, Richtlinie TG/89/6 vom 4.4.2001
Ölrettich	Ölrettich, Richtlinie TG/178/3/ vom 4.4.2001
Erdnuss	Erdnuss, Richtlinie TG/93/3 vom 13.11.1985
Rübsen	Rübsen, Richtlinie TG/185/3 vom 17.4.2002
Safflor	Safflor, Richtlinie TG/134/3 vom 12.10.1990
Baumwolle	Baumwolle, Richtlinie TG/88/6 vom 4.4.2001
Mohn	Mohn, Richtlinie TG/166/3 vom 24.3.1999
Weißer Senf	Weißer Senf, Richtlinie TG/179/3 vom 4.4.2001
Sojabohne	Sojabohne, Richtlinie TG/80/6 vom 1.4.1998
Mohrenhirse	Mohrenhirse, Richtlinie TG/122/3 vom 6.10.1989

Gemüse.

Wissenschaftliche Bezeichnung	Gemeinsprachliche Bezeichnung	UPOV-Richtlinie
<i>Allium fistulosum</i> L.	Hohllauch oder Winterzwiebel	TG/161/3 vom 1.4.1998
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Schnittlauch	TG/198/1 vom 9.4.2003
<i>Apium graveolens</i> L.	Sellerie	TG/82/4 vom 17.4.2002
<i>Apium graveolens</i> L.	Knollensellerie	TG/74/4 Corr. vom 17.4.2002 + 5.4.2006
<i>Beta vulgaris</i> L.	Mangold oder Beißkohl	TG/106/4 vom 31.3.2004
<i>Beta vulgaris</i> L.	Rote Rübe einschl. der Sorte Cheltenham beet'	TG/60/6 vom 18.10.1996
<i>Brassica oleracea</i> L.	Grünkohl	TG/90/6 vom 31.3.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	Chinakohl	TG/105/4 vom 9.4.2003
<i>Brassica rapa</i> L.	Speiserübe	TG/37/10 vom 4.4.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Breitblättriger Chicorée oder italienische Zichorie	TG/154/3 vom 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Kürbis	TG/155/4 vom 14.3.2007
<i>Raphanus sativus</i> L.	Schwarzer Rettich	TG/63/6 vom 24.3.1999
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rhabarber	TG/62/6 vom 24.3.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Scorzonera oder Schwarzwurzel	TG/116/3 vom 21.10.1988
<i>Solanum melongena</i> L.	Aubergine oder Eierfrucht	TG/117/4 vom 17.4.2002

Der Wortlaut dieser Richtlinien ist auf der CPVO-Website ([www.upov.int](http://www.upov.int)) zu finden.

Gesehen, um dem Ministerialerlass vom 12. Oktober 2007 zur Ersetzung der Anlagen I und II des Erlasses der Wallonischen Regierung vom 27. Mai 2004 über die Prüfungen im Rahmen der Aufnahme der Sorten von landwirtschaftlichen Pflanzenarten und Gemüsearten in den nationalen Katalog als Anlage beigefügt zu werden.

Namur, den 12. Oktober 2007

B. LUTGEN

VERTALING

#### MINISTERIE VAN HET WAALSE GEWEST

N. 2007 — 4244

[2007/203206]

#### 12 OKTOBER 2007. — Ministerieel besluit tot vervanging van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst

De Minister van Landbouw, Landelijke Aangelegenheden, Leefmilieu en Toerisme,

Gelet op de wet van 11 juli 1969 betreffende de bestrijdingsmiddelen en de grondstoffen voor de landbouw, tuinbouw, bosbouw en veeteelt, inzonderheid op artikel 2, gewijzigd bij de wetten van 21 december 1998 en 5 februari 1999;

Gelet op het koninklijk besluit van 8 juli 2001 betreffende de nationale rassencatalogi voor landbouwgewassen en groentegewassen, inzonderheid op artikel 2, tweede lid;

Gelet op het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst, inzonderheid op artikel 3;

Gelet op het overleg tussen de gewestelijke regeringen en de federale overheid van 20 mei 2007;

Gelet op de wetten op de Raad van State, gecoördineerd op 12 januari 1973, inzonderheid op artikel 3, § 1, vervangen bij de wet van 4 juli 1989 en gewijzigd bij de wet van 4 augustus 1996;

Gelet op de dringende noodzakelijkheid;

Overwegende dat de bijlagen bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 onverwijld gewijzigd moeten worden om ze in overeenstemming te brengen met de wijzigingen aangebracht bij de Richtlijnen 2007/48/EG en 2007/49/EG, waarvan de omzettingstermijn vastgelegd is op 31 oktober 2007,

Besluit :

**Artikel 1.** Dit besluit zet Richtlijn 2007/48/EG van de Commissie van 26 juli 2007 om tot wijziging van Richtlijn 2003/90/EG van 16 december 2005 houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van Richtlijn 2002/53/EG van de Raad met betrekking tot de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van landbouwgewassen zich tenminste moet uitstrekken, en de minimumeisen voor dat onderzoek, evenals Richtlijn 2007/49/EG van de Commissie van 26 juli 2007 tot wijziging van Richtlijn 2003/91/EG houdende bepalingen ter uitvoering van artikel 7 van Richtlijn 2002/55/EG van de Raad met betrekking tot de kenmerken waartoe het onderzoek van bepaalde rassen van groentegewassen zich tenminste moet uitstrekken en de minimumeisen voor dat onderzoek.

**Art. 2.** Bijlage I bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst wordt vervangen door bijlage I bij dit besluit.

**Art. 3.** Bijlage II bij voornoemd besluit wordt vervangen door bijlage II bij dit besluit.

**Art. 4.** Dit besluit is niet van toepassing op de onderzoeken opgestart vóór 1 november 2007.

**Art. 5.** Dit besluit treedt in werking op 1 november 2007.

Namen, 12 oktober 2007.

B. LUTGEN

BIJLAGE I

Lijst van de rassen die conform moeten zijn aan de onderzoeksprotocollen van de C.P.V.O. Landbouwgewassen.

Soorten uit de gemeenschappelijk catalogus	Protocol van het C.P.V.O.
Voedererwten	Erwt, TP 7/1 van 06.11.2003
Koolzaad	Koolzaad, TP 36/1 van 25.03.2004
Zonnebloempitten	Zonnebloem, TP 81/1 van 31.10.2002
Haver	Haver, TP 20/1 van 06.11.2003
Gerst	Gerst, TP 19/2 van 06.11.2003
Rijst	Rijst, TP 16/1 van 18.11.2004
Rogge	Rogge, TP 58/1 van 31.10.2002
Triticale	Triticale, TP 121/2 van 22.01.2007
Tarwe	Tarwe, TP 3/3 van 06.11.2003
Harde tarwe	Harde tarwe, TP 120/2 van 06.11.2003
Maïs	Maïs, TP 2/2 van 15.11.2001
Aardappel	Aardappel, TP 23/2 van 01.12.2005
Vezelvas	Vezelvas, TP 57/1 du 21.03.2007

Groentengewassen.

Wetenschappelijke naam	Gewone naam	Protocol van het C.P.V.O.
<i>Allium cepa</i> L. <i>Allium cepa</i> L.	Ui en echalion	TP 46/1 van 14.06.2005
<i>Allium cepa</i> L. (groep aggregatum)	Sjalot	TP 46/1 van 14.06.2005
<i>Allium porrum</i> L.	Prei	TP 85/1 van 15.11.2001
<i>Allium sativum</i> L.	Knoflook	TP 162/1 van 25.03.2004
<i>Asparagus officinalis</i> L.	Asperge	TP 130/1 van 27.03.2002
<i>Brassica oleracea</i> L.	Bloemkool	TP 45/1 van 15.11.2001
<i>Brassica oleracea</i> L.	Brocoli uit Calabrië	TP 151/2 van 21.03.2007
<i>Brassica oleracea</i> L.	Spruitkool	TP 54/2 van 01.12.2005
<i>Brassica oleracea</i> L.	Koolrabi	TP 65/1 van 25.03.2004
<i>Brassica oleracea</i> L.	Savooiekool, wittekool en rode kool	TP 48/2 van 01.12.2005
<i>Capsicum annuum</i> L.	Paprika of Spaanse peper	TP 76/2 van 21.03.2007
<i>Cichorium endivia</i> L.	Krullandijvie en andijvie	TP 118/2 van 01.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Cichorei voor de industrie	TP 172/2 van 01.12.2005
<i>Cichorium intybus</i> L.	Witlof	TP 173/1 van 25.03.2004
<i>Citrullus lanatus</i> (Thunb.) Matsum. et Nakai	Watermeloen	TP 141/1 van 21.03.2007
<i>Cucumis melo</i> L.	Meloen	TP 104/2 van 21.03.2007
<i>Cucumis sativus</i> L.	Komkommer en augurk	TP 61/1 van 27.03.2002
<i>Cucurbita pepo</i> L.	Courgette	TP 119/1 van 25.03.2004
<i>Cynara cardunculus</i> L.	Artisjok en kardoen	TP 184/1 van 25.03.2004
<i>Daucus carota</i> L.	Wortel en voederwortel	TP 49/2 van 01.12.2005
<i>Foeniculum vulgare</i> Mill.	Knolvenkel	TP 183/1 van 25.03.2004
<i>Lactuca sativa</i> L.	Sla	TP 13/3 van 21.03.2007



Wetenschappelijke naam	Gewone naam	Protocol van het C.P.V.O.
<i>Lycopersicon esculentum</i> Mill.	Tomaat	TP 44/3 van 21.03.2007
<i>Petroselinum crispum</i> (Mill.) Nyman ex A.W. QW. Hill	Peterselie	TP 136/1 van 21.03.2007
<i>Phaseolus coccineus</i> L.	Pronkboon	TP 9/1 van 21.03.2007
<i>Phaseolus vulgaris</i> L.	Stamboon en stokboon	TP 12/2 van 01.12.2005
<i>Pisum sativum</i> L. (partim)	Kreukzadige doperwt, rondzadige doperwt en peul	TP 7/1 van 06.11.2003
<i>Raphanus sativus</i> L.	Radijs	TP 64/1 van 27.03.2002
<i>Spinacia oleracea</i> L.	Spinazie	TP 55/1 van 27.03.2002
<i>Valerianella locusta</i> (L.) Laterr.	Veldsla	TP 75/2 van 21.03.2007
<i>Vicia faba</i> L. (partim)	Tuinboon	TP Fève/1 van 25.03.2004
<i>Zea mays</i> L. (partim)	Suikermais en pofmais	TP 2/2 van 15.11.2001

De tekst van deze protocollen is te vinden op de website van het CBP ([www.cpvo.europa.eu](http://www.cpvo.europa.eu)).

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 12 oktober 2007 tot wijziging van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentegewassen in de nationale rassenlijst.

Namen, 12 oktober 2007.

B. LUTGEN

## BIJLAGE II

Lijst van de rassen die conform moeten zijn aan de onderzoeksprotocollen van het C.P.V.O.  
Landbouwgewassen.

Soorten uit de gemeenschappelijk catalogus	U.P.O.V.-richtsnoeren
Voederbieten	Voederbiet, richtsnoeren TG/150/3 van 04.11.1994
Kruipend struisgras en heidestruisgras	Struisgras, richtsnoeren TG/30/6 van 12.10.1990
Hoog struisgras	Hoog struisgras, richtsnoeren TG/30/6 van 12.10.1990
Fioringras	Struisgras, richtsnoeren TG/30/6 van 12.10.1990
Gewoon struisgras	Struisgras, richtsnoeren TG/30/6 van 12.10.1990
Paardegras	Paardegras, richtsnoeren TG/180/3 van 04.04.2001
Sitka-dravik	Sitka-dravik, richtsnoeren TG/180/3 van 04.04.2001
Kropaar	Kropaar, richtsnoeren TG/31/8 van 17.04.2002
Rietzwenkgras	Rietzwenkgras, richtsnoeren TG/39/8 van 17.04.2002
Schapegras	Schapengras, richtsnoeren TG/67/5 van 05.04.2006
Beemdlangbloem	Beemdlangbloem, richtsnoeren TG/39/8 van 17.04.2002
Roodzwenkgras	Beemdlangbloem, richtsnoeren TG/67/5 van 05.04.2006
Italiaans raaigras	Raaigras, richtsnoeren TG/4/8 van 05.04.2006
Engels raaigras	Raaigras, richtsnoeren TG/4/8 van 05.04.2006
Raaigras	Raaigras, richtsnoeren TG/4/8 van 05.04.2006
Doddergras	Doddergras, richtsnoeren TG/34/6 van 07.11.1984
Veldbeemdgras	Veldbeemdgras, richtsnoeren TG/33/6 van 12.10.1990
Witte lupine	Witte lupine, richtsnoeren TG/66/4 van 31.03.2004
Blauwe lupine	Blauwe lupine, richtsnoeren TG/66/4 van 31.03.2004
Gele lupine	Gele lupine, richtsnoeren TG/66/4 van 31.03.2004
Luzerne	Luzerne, richtsnoeren TG/6/5 van 06.04.2005
Rode klaver	Rode klaver, richtsnoeren TG/5/7 van 04.04.2001
Witte klaver	Witte klaver, richtsnoeren TG/38/7 van 09.04.2003
Veldboon	Paardenboon, richtsnoeren TG/8/6 van 17.04.2002
Voederwikke	Voederwikke, richtsnoeren TG/32/6 van 21.10.1988

Soorten uit de gemeenschappelijk catalogus	U.P.O.V.-richtsnoeren
Raapkool	Raapkool, richtsnoeren TG/89/6 van 04.04.2001
Bladrammenas	Bladrammenas, richtsnoeren TG/178/3/ van 04.04.2001
Arachis hypogaea :	Aardnoot, richtsnoeren TG/93/3 van 13.11.1985
Meiraap/stoppelknol	Raapzaad, richtsnoeren TG/185/3 van 17.04.2002
saffloer;	Saffloer, richtsnoeren TG/134/3 van 12.10.1990
Katoen	Katoen, richtsnoeren TG/88/6 van 04.04.2001
Papaver	Papaver, richtsnoeren TG/166/3 van 24.03.1999
Gele mosterd	Gele mosterd, richtsnoeren TG/179/3 van 04.04.2001
Sojabonen	Soja, richtsnoeren TG/80/6 van 01.04.1998
Sorgho	Sorghum, richtsnoeren TG/122/3 van 06.10.1989

Groentengewassen.

Wetenschappelijke naam	Gewone naam	U.P.O.V.-richtsnoeren
<i>Allium fistulosum</i> L.	Stengelui	TP TG/161/3 van 01.04.1998
<i>Allium schoenoprasum</i> L.	Bieslook	TP TG/198/1 van 09.04.2003
<i>Apium graveolens</i> L.	Bleekselderij	TP TG/82/4 van 17.04.2002
<i>Apium graveolens</i> L.	Knolselderij	TG/74/4 gecorrigeerd van 17.04.2002 + 05.04.2006
<i>Beta vulgaris</i> L.	Snijbiet	TP TG/106/4 van 31.03.2004
<i>Beta vulgaris</i> L.	Rode biet, inclusief Cheltenham biet	TP TG/60/6 van 18.10.1996
<i>Brassica oleracea</i> L.	Boerenkool	TP TG/90/6 van 31.03.2004
<i>Brassica rapa</i> L.	Chinese kool	TP TG/105/4 van 09.04.2003
<i>Brassica rapa</i> L.	Meiraap/stoppelknol	TP TG/37/10 van 04.04.2001
<i>Cichorium intybus</i> L.	Bladcichorei of	TP TG/154/3 van 18.10.1996
<i>Cucurbita maxima</i> Duchesne	Pompoen, tulbandkalebas	TP TG/155/4 van 14.03.2007
<i>Raphanus sativus</i> L.	Rammenas	TP TG/63/6 van 24.03.1999
<i>Rheum rhabarbarum</i> L.	Rabarber	TP TG/62/6 van 24.03.1999
<i>Scorzonera hispanica</i> L.	Schorseneren	TP TG/116/3 van 21.10.1988
<i>Solanum melongena</i> L.	Aubergine	TP TG/117/4 van 17.04.2002

De tekst van deze richtsnoeren is te vinden op de website van de U.P.O.V. ([www.upov.int](http://www.upov.int)).

Gezien om te worden gevoegd bij het ministerieel besluit van 12 oktober 2007 tot wijziging van de bijlagen I en II bij het besluit van de Waalse Regering van 27 mei 2004 betreffende de onderzoeken voor de toelating van de rassen van landbouw- en groentengewassen in de nationale rassenlijst.

Namen, 12 oktober 2007.

B. LUTGEN

## REGION DE BRUXELLES-CAPITALE — BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

### MINISTERE

#### DE LA REGION DE BRUXELLES-CAPITALE

F. 2007 — 4245 (2005 — 3112 — 2007 — 4059) [2007/31456]

(Cet avis remplace celui paru au *Moniteur belge* du 9 octobre 2007, p. 52702.)

**10 NOVEMBRE 2005. — Ordonnance portant assentiment à l'avenant du 12 février 2004 à l'accord de coopération du 4 juillet 2000 entre l'Etat, les Régions et la Communauté germanophone relatif à l'économie sociale. — Erratum**

Au *Moniteur belge* du 23 novembre 2005, page 50405, à l'article 2, dans le texte néerlandais, il y a lieu de lire : « Instemming wordt betuigd met de avenant van 12 februari 2004 bij het Samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap » au lieu de « De avenant van 12 februari 2004 bij het Samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie wordt goedgekeurd ».

### MINISTERIE

#### VAN HET BRUSSELS HOOFDSTEDELIJK GEWEST

N. 2007 — 4245 (2005 — 3112 — 2007 — 4059) [2007/31456]

(Dit bericht vervangt datgene verschenen in het *Belgisch Staatsblad* van 9 oktober 2007, bl. 52702.)

**10 NOVEMBER 2005. — Ordonnantie houdende instemming met de avenant van 12 februari 2004 bij het samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie. — Erratum**

In het *Belgisch Staatsblad* van 23 november 2005 dient men op blz. 50405 in artikel 2 van de Nederlandse tekst van bovenvermelde ordonnantie te lezen : « Instemming wordt betuigd met de avenant van 12 februari 2004 bij het Samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap » in plaats van « De avenant van 12 februari 2004 bij het Samenwerkingsakkoord van 4 juli 2000 tussen de Staat, de Gewesten en de Duitstalige Gemeenschap betreffende de sociale economie wordt goedgekeurd ».